

**Poetic Commonplace Books and Manuscripts of  
Thomas Gray, 1716-1771  
from Pembroke College, Cambridge**

**DETAILED LISTING**

**REEL ONE**

The Commonplace Book (in 3 volumes)

Gray's Commonplace Book was started in about 1736 and he continued to add notes to it until the end of his life. His first editor, Mason, also copied some additional materials into the volumes (fair copies of poems and some notes) between 1771 and 1775. The volumes contain a variety of notes and essays under headings, many poems by Gray, copies of other poems that he liked (especially by Richard West and classical authors), book-lists and other items. The volumes are numbered consecutively from A-H and 2-1112, with some omissions.

Gray adopted "The Method of Mr. Lock's Commonplace Book" as detailed on page 2 under *Adversaria*. That is, each item entered is given a heading. If the item continues on the next page a "V" appears at the bottom of the page. If the item continues on a later page (as is bound to happen when additional notes are added on the same subject at a later date) the "V" is accompanied by a number giving a page reference. Where the item is continued from an earlier page a "V" appears at the top of the page together with the earlier page reference. Gray also drew up Locke's recommended index grid at the beginning of the Commonplace Book, but he did not add much to this. However, he did add a 5 page index at the end of what is now the first volume (after page 428). This is worth referring to although it is hoped that the following listing will also provide a useful overview of the contents.

The following list of major entries makes much use of the work of Margaret M Smith (Ed) *Index of English Literary Manuscripts Vol III, 1700-1800 (Gay-Phillips)* (Mansell, London, 1989). To help those working with the manuscripts we have also included the Author code from the *Index*, to which scholars should refer for further details, such as the page references of the appearance of the items in other works (e.g. in Mason, Lonsdale or Starr and Hendrickson). This code takes the form (GrTxxx) and is ranged to the right in this listing. The numbers given to the left of the Commonplace Book entries are the relevant page number references. Only the starting page reference is given where items continue for two or more pages, but items split between two or more separate pages are individually noted.

CB I Commonplace Book, First Volume

- |    |  |          |
|----|--|----------|
| C  | Book List  | (GrT175) |
| 2  | Notes: <i>Adversaria</i> concerning the method of compilation of the Commonplace Book  |          |
| 3  | Notes: <i>Affectus</i> (on emotions) (continued p144)  |          |
| 4  | Notes: Livy on the price of liberty and on sovereignty   |          |
| -  | Missing number (please note that there are occasional gaps in the numerical sequence. All openings have been filmed unless it is noted that there are large passages of blank pages) |          |
| 8  | Poem: <i>Immortalitas</i> by Sir John Davis  |          |
| 10 | Notes: <i>Gloria</i> (Tully and Socrates on Glory)   |          |

- 12 Notes: *Liberalitas* (Cicero on actions being better proof of friendship than money)
- 14 Notes: *Comparatio* (passages from Virgil, Milton, Tasso, Homer, Horace and others) (continued pp 88, 92, 98)
- 20 Notes: *Pecunia* (on Roman money)
- 24 Notes: *Pondera et mensurae* (on Greek and other weights and measures) (continued p141)
- 26 Notes: *Geographia* (and on many pages following)
- 32 Notes: *Libertas* (on generosity of spirit) (from p12)
- 33 Notes: *Lingua* (on language)
- 34 Notes: *Historia* (GrT196)
- 35 Notes: *Histrion (et Saltatio)* (GrT197)
- 36 Notes: *Emmendatio* (Clark's correction to Homer) and *Ecclesia* (on rents of the Catholic Church)
- 38 Notes: *Meinoria Technica* (on Dr Grey's comments on assigning numerical values to letters and their value in remembering Roman History) (continued pp 42, 54)
- 40 Poems: *Epigramma* by various artists
- 41 Poems: French poems in Gray's hand
- 43 Notes: *Methodus* (on philosophical method)
- 44 Notes: *Scientia*
- 45 Notes: *Symbolum* (on the Turkish crescent)
- 46 Notes: *Rhythmus*
- 48 Notes: *Musica*
- 50 Poem: *Play Exercise at Eton* (Latin verses) (GrT78)
- 52 Poem: *Glaucias Favonio suo S* (by Richard West?)
- 53 Poem: *Ad C: Favonium Aristium*, lines 1-40 (continued p90) (GrT1)
- 56 Notes: *Antiquitas* (on serving meals)
- 57 Notes: *Anglia* (historical notes continued p106)
- 58 Notes: *Navigatio* (on Greek and Roman vessels)
- 60 Notes: *Genealogica* (various family trees)
- 64 Notes: *Deus*
- 65 Notes: *Mr Lock's Demonstration of the existence of God*
- 67 Notes: *Delos* (on the Greek island)
- 68 Notes: *Persia*
- 70 Notes: *Superstitio*
- 73 Notes: *Propagatio fidei* (on a missionary in China) (continued p140)
- 74 Notes: *Graeca Lingua* (on the Greek language)
- 78 Notes: *Genealogia*
- 80 Notes: *Homo* (Livy on Man)
- 90 Poem: Untitled, starts "*Quod mihi tam gratae misisti*

- dona Camaenae...* ("Favonius" is Richard West)
- 90 Poem: *Ad C: Favonium Aristium*, lines 41-52  
(continued from p53) (GrT1)
- 90 Poem: (Alcaic Fragment, starts "*O lachrymarum*," ) (GrT5)
- 91 Poem: *Ad Amicos* (by Richard West) (continued p104)
- 95 Poem: *From Tasso. Canto, 14, Stanza, 32*  
(Translation from Tasso) (GrT143)
- 96 Poem: *Imitated from Propertius, Lib: 3: Eleg: 5:* (GrT66)
- 99 Notes: *Convivium* (on seating plans)
- 100 Notes: *Libri* (on the *Lettres Persanes de Montesquiou*)
- 101 Notes: *Libri (Xenophon, Apologia, Socratis)* (GrT271)
- 102 Poem: *Ode* (starts "*Seeds of poetry, and rhyme...*")  
(by Celadon)
- 103 Poem: *Imitated from Propertius El: 15: Lib: 3:*  
*Nunc, oh Bacche, tu is &c* (by Richard West)  
(continued on p114)
- 104 Poem: *Ad Amicos* (by Richard West) (continued from p91)
- 113 Notes: *Amicus* (on friends)
- 114 Poem: *Imitated from Propertius...* (by Richard West)  
(continued from p103)
- 114 Notes: *Carthago*
- 115 Poem: (*The Gaurus*, starts "*nec procul infelix...*")  
Lines 1-52 (continues p128) (GrT57)
- 116 Notes: *Etymologia*
- 118 Notes: *Lombardy*
- 120 *Indulgentia* (on Catholic Indulgences)
- 122 Notes: *Byzantium*
- 124 Notes: *Saxones* (continued on p130)
- 128 Poem: (*The Gaurus*, starts "*Pabula sufficere*  
*ardori...*") Lines 53-61 (continued from p115) (GrT57)
- 128 Poem: *Ad C: Favonium Zephyrinum* (GrT2)
- 129 Poem: (Alcaic Ode, starts "*O Tu,...*") (GrT6)
- 129 Poem: *De Principiis Cogitandi. Liber Primus.*  
*Ad Favonium.* Lines 1-27 (continued p138) (GrT23)
- 133 Notes: *Saltatio* (on Pantomime and Greek Drama)
- 134 Notes: *Histrion* (GrT197)
- 135 Notes: *Hispania*
- 136 Notes: *Pacuvius – The Epitaph of this ancient Roman*  
*Tragick Writer*
- 137 Notes: *Parliament* (on the Long Parliament etc.)  
(continued pp148, 172)
- 138 Poem: *De Principiis Cogitandi. Liber Primus.*  
*Ad Favonium.* Lines 28-79 (continued from p129)

- and continued p289) (GrT23)
- 139 Poem: *From the Greek of Posidippus* (by Richard West)
- 139 Poem: *Imitated* (from Buondelmonti) together with the original (GrT62)
- 139 Poem: *Farewell to Florence*, starts "...oh *Faesulae amoena...*") (GrT48)
- 139 Poem: From Petrarch. Lib I: Sonett: 170 (see also p254) (GrT56)
- 142 Notes: *Vestalis* (on the conditions for being a Vestal)
- 143 Notes: *Ventus* (on the winds and their names)
- 145 Notes: *Athena* (with a pen sketch) (continued pp184, 252)
- 146 Notes: *Italia*
- 148 Notes: *Palmyra* (on the city of Solomon)
- 150 Notes: *Normanni*
- 154 Notes: *Magna Charta* (continued p160)
- 156 Notes: *Cephalonia* (on the Homeric island)
- 158 Notes: *Leucadia*
- 159 Notes: *Lebadea* (on the Greek hill)
- 162 Notes: *Cythera* (on the island)
- 164 Notes: On *Tenus* and *Theophratus*
- 165 Notes: *Theatrum*
- 166 Notes: *Chios*
- 167 Notes: *Cicero*
- 168 Notes: *Delphi*
- 170 Notes: *Dani* (on Denmark and the Danes)
- 174 Notes: *Monarchia*
- 176 Notes: *Sacerdotum*
- 177 Notes: *Sadoletus*
- 178 Notes: *Educatio*
- 180 Notes: *Lacedaemon* and *Lacedaemonii* (GrT201)
- 182 Notes: *Thebae*
- 183 Notes: *Teresa*
- 186 Notes: Small strip like notes on various books and subjects relating to the Classics (these continue to p251, then p268ff) (GrT205)
- 254 Poem: *From Propertius. Lib: 2: Eleg: 1. To Mecaenas.* (Imitated from Propertius). (GrT64)
- 255 Poem: *Ode*, starts "*Dear --, that still within my Heart Possessest for the better Part...*" (Inscribed "*Favon: May, 1742 at Pope's in Hartfordshire*". By Richard West)
- 256 Poem: Untitled, starts "*Ante omnes morbos importunissima tussis...*" (by Richard West)

- 257 Poem: *Quaeris quot mihi basiationes?* (English poem by Richard West, starts “You ask, how often must you kiss..”)
- 257 Poem: Untitled, starts “*While surfeited with Life each hoary knave...*” (by Thomas Ashton)
- 257 Poem: Untitled, starts “*Ergo desidiaae videor tibi crimine dignus...*” (by Richard West) (continued on p272)
- 259 Notes: *Cynthus*
- 260 Notes: *Paupertas*
- 264 Notes: *Solitudo*
- 267 Notes: *Stephanus*
- 270 Notes: *Megara*
- 272 Poem: Untitled (by Richard West, continued from p257)
- 272 Poem: Untitled, starts “*Ipse Pater Themisinus aquas jam frigare vinci...*” (by Richard West)
- 272 Poem: Untitled, starts “*Oh, mia jucunda comes quietas!*” (by Richard West)
- 273 Poem: *Imitation of Horace. Lib: 1: Epist: 2: Trojani belli scriptonem &c* (by Richard West)
- 275 Poem: *Noon-Tide, An Ode (Ode on the Spring)*  
(continued p278) (GrT99)
- 276 Notes: *Impressio*
- 277 Notes: *Infernum*
- 278 Poem: *Inscription for a Wood in a Park.* (GrT74)
- 278 Poem: *Ode, on a distant Prospect of Windsor, & the adjacent Country (the Eton Ode)*  
(continued p284) (GrT89)
- 280 Notes: *Arabes*
- 284 Poem: *Sonnet (On the Death of Richard West)* (GrT133)
- 284 Poem: *Ode. To Adversity.* (GrT103)
- 286 Poem: *De Principiis Cogitandi. Liber Secundus.* (GrT25)
- 287 Poem: *From the Greek (Anthology I)* (GrT149)
- 287 Poem: *From the Greek of Antiphilus Byzantius in Medae Imaginem, nobile Timomachi Opus*  
(Anthology II) (GrT150)
- 287 Poem: *Imitation of the Greek, of Paul Silentarius. In Bacchae Furentis Statuam* (Anthology III) (GrT151)
- 287 Poem: *From the Greek, of Posidippus. In Alexandrum, aere effictum* (Anthology IV) (GrT152)
- 287 Poem: *From the Greek. (Anonymous) In Niobes Statuam* (Anthology V) (GrT153)
- 287 Poem: *From the Greek, of Lucian, offering a statue of herself to Venus* (Anthology VI) (GrT154)

- 287 Poem: *From the Greek of Statyllius Flaccus.*  
*In Amorem dormientem* (Anthology VII) (GrT155)
- 288 Poem: *From a Fragment of Plato* (Anthology VIII)(GrT156)
- 288 Poem: *From the Greek of Marianus. In Fontem*  
*aquae calidae* (Anthology IX) (GrT157)
- 288 Poem: *From Lucillius* (Anthology X) (GrT158)
- 288 Poem: *Imitated from the Greek of Posidippus.*  
*Ad Amorem.* (Anthology XI) (GrT159)
- 288 Poem: *... of Bassus* (Greek anthology XII) (GrT160)
- 288 Poem: *... of Rufinus* (Greek Anthology XIII) (GrT161)
- 289 Poem: *De Principiis Cogitandi. Liber Primus.*  
*Ad Favonium.* Lines 80-151 (continued from p138  
and continued p438) (GrT23)
- 290 Notes: *Lutherus*
- 292 Notes: More short notes on Classics
- 300 Notes: *Silphion* (on a medicinal plant)
- 302 Notes: *Adoptio*
- 303 Notes: *Astrologia*
- 304 Notes: *Provincia* (on the administration of Roman  
provincial government)
- 308 Notes: *Metalla* (on the silver mines of Carthage)
- 310 Notes: *Druides*
- 312 Notes: *Ravenna*
- 313 Notes: *Ramusio*
- 314 Notes: *Latium*
- 316 Notes: *Avernus*
- 318 Notes: *Vesuvius*
- 320 Notes: More short notes on Classics
- 324 Notes: *Hellenes* (on Hellen, son of Deucalion)
- 330 Notes: *India*
- 332 Notes: *Opinio*
- 334 Notes: *Excommunicatio*
- 337 Notes: *Civis (Romanus)*
- 340 Notes: *Philosophia*
- 342 Notes: *Itenerarium* (on the travels of Rabbi  
Benjamin, 1160, and others) (continues to p369)
- 370 Notes: *Imperator*
- 372 Notes: *Genealogia*
- 381 Poem: *On the Death of Selima, a Favourite Cat,*  
*who fell into a China-Tub with Gold-fishes in it,*  
*& was drown'd* (GrT92)
- 381 Poem: (Untitled starting "*oh ubi colles...*") (GrT107)
- 384 Notes: *Genealogia*, then more short notes on

Classics

- 398 Notes: *Genealogia* (continued to p417) (GrT190)
- 418 Notes: *Aegyptus*
- 420 Notes: *Siphylis* (Gray notes that "*Columbus returning from his first Voyage brought the Pox into Europe*")
- 422 Notes: *Polus* (on Marco Polo)
- 424 Notes: *Genealogia*
- 428 Notes: More short notes on Classics
- 438 Poem: *De Principiis Cogitandi. Liber Primus. Ad Favonium*. Lines 152-207 (continued from p289)(GrT23)
- Index to the Volume by Gray
- 457 Notes: *Genealogia*

End of CB I (461pp)

CB II Commonplace Book, Second Volume

- 460 Book List
- 462 Notes: List of Elizabethan Poets
- 463 Notes: (*On Socrates and Plato*) (continues sporadically through to p798) (GrT246)
- 479 Notes: *Aldhelm*
- 499 Notes: *Manuscripti* (a list of manuscripts) (continued p529)
- 505 Notes: *Bibliotheca* (on the Library of the King of France) (continued pp511, 531)
- 513 Notes: *Cultura* (on the cultivation of vines and hops in England)
- 515 Notes: *Literae* (Taylor on marble inscriptions) (GrT203)
- 531 Notes: *Bibliothèque* (continued from pp505, 511)
- 533 Notes: *Sciences*
- 537 Notes *India* (Ancient descriptions of...) (Smith describes this as the beginning of a section on Geography, although it is fair to say that much has gone before that would fit under that head. The section on India continues to p560) (GrT189)
- 561 Notes: *Persia* (continues p701) (GrT189)
- 571 Notes: *Authors here cited in comparing the ancient and modern Geography of India and Persia*
- 585 Notes: *Theatrum* (List of best French dramas, from 1708 backwards)
- 605 Notes: *Commentarii* (Petropolitani)
- 617 Poem: *Elegy, written in a Country-Church Yard. 1750*, including Redbreast stanza and extensive notes(GrT34)
- 619 Poem: (*The Alliance of Education and Government*).

- A Fragment headed *Essay 1<sup>st</sup>* (GrT9)
- 621 Notes: *Animalia* (on Fish)
- 623 Notes: *Boyle* (on Robert Boyle)
- 625 Notes: *Erythraeum (Mare)* (an account of the Eastern coast of Africa)
- 651 Poem: *A Long Story* (GrT83)
- 657 Notes: *Gemmae* (on diamonds)
- 687 Notes: *Inscriptions (Mem: de l'Academie des)...*  
(continued p691)
- 689 Notes: *Aesopus*
- 701 Notes: *Persia* (continued from p570 and continues sporadically)
- 707 Notes: Transcript of a slight sketch by Pope on the *History of English Poetry* (continued p735) (GrT262)
- 727 Poem: *Ode, in the Greek manner (The Progress of Poesy)* (GrT114)
- 729 Notes: *Sciences*
- 735 Notes: *Poesis* (continued from p707) (GrT262)
- 741 Essay: *Lydgate* (includes extensive poetic extracts, continues to p756) (GrT269)
- 753 Notes: *Edifantes (Lettres)* (continues pp763, 793)
- 757 Essay: *Metrum (On Metre)* (continues to p770) (GrT260)
- 771 Essay: *Pseudo-Rhythmus* (continues to p774 and then starts again at p791) (GrT261)
- 775 Notes: *Gothi* (on the Goths) (GrT191)
- 783 Notes: *Philosophica*
- 785 Notes: *Bibliotheca* (continued from p531)
- 791 Essay: *Pseudo-Rhythmus* and *Additional Observations on the Use of Rhime* (continued (GrT261) & from p774 and continues on p801) (GrT268)
- 799 Essay: *Cambri* (On British Poetry and Rhyme) (continues to p816) (GrT182)
- 807 Notes: *Saxones*
- 817 Notes: *Persia* (continued from p571 and continues to p833)
- 835 Notes: *Bibliotheca* (a list of old English books, these notes continue sporadically on ensuing pages)
- 837 Notes: *Romance* (on Chaucer, Caxton and others)
- 843 Notes: *Sepulchra. Monuments of the Royal Family of England that remain at this day undestroy'd, from the Conquest, 1066)* (continues to p858) (GrT267)
- 859 Notes: *Sepulchra. Monuments and Places of residence belonging to the present nobility of*



*England.* (Continues p890)

- 891 Notes: *Ecclesiae* (on English Cathedrals – these notes continue through to p932 (the last numbered page) and start again near the beginning of the third volume) (GrT183)
- 932<sup>v</sup> Poem: *The Bard*, the argument only (GrT14)
- 932<sup>v</sup> Notes: *All, that Men of Power can do for men of Genius.* Theme for an unwritten poem. (GrT270)
- 932<sup>v</sup> List: *Cathedrals &c: their several parts ranged according to the time, when they were built.* (GrT184)

End of CB II (476pp)

CB III Commonplace Book, Third Volume

- 933 Notes: Heights of various mountains
- 933<sup>v</sup> Notes: *Ecclesiae* (continued from previous volume, p932, and continues sporadically to p952)
- 943 Notes: *Gothica Architectura* (on Norman architecture) (GrT186)
- 953 Notes: *Insignia. Names & Arms of those barons, who subscribed the letter to Pope Boniface asserting the liberties of the Crown of Scotland...*  
(continues to p1006)
- 1007 Notes: *List of such noble families, as have born a single Lyon rampant in their arms...*  
(continues to p1010)
- 1011 Notes: *The Differences used in bearing the Royal Arms of England & to what persons the several coats belong*
- 1014 Notes: On the Linnaen classification of animals  
(continues to p1026)
- 1029 Notes: Notes on a small history book by an Italian in sixteenth century England
- 1033 Notes: *Arma* (on French Infantry, Cavalry, etc)
- 1037 Notes: *Venetia* (a list of Venetian writers)
- 1041 Preface to *The Fatal Sisters* (GrT53)
- 1041 Poem: Latin text of the Song
- 1043 Poem: Latin text of *Vegtams Kvitha* from Bartholinus, the basis of *The Descent of Odin*
- 1044 Notes: On the Valkyries for *The Fatal Sisters* (GrT54)
- 1047 Poem: Fragment of the Biarkarnaal by Thormod Kolbrunarscald
- 1049 Notes: *Palatia* (continues to p1062) (GrT264)
- 1067 Poem: *The Song of the Valkyries (The Fatal Sisters)*(GrT52)

- 1068 Poem: *The Triumphs of Owen...* (GrT162)
- 1069 Poem: (*The Descent of Odin*, starts “*Up rose the King...*”) (GrT30)
- 1070 Poem: (*The Death of Hoel*, starts “*From Aneurin, Monarch of the Bards...*”) (GrT27)
- 1071 Notes: *Ecclesiae* (continued from p952 and continues to p1074)
- 1075 Notes: On Syrian and Ottoman history
- 1095 Notes: *Literae. Alphabetum Russicum*
- 1097 Poem: *Fragment of an Ode...* (*On Vicissitude*). Transcribed by Mason (GrT95)
- 1101 Poem: *A Character* (by Horace Walpole?) (transcribed by Mason from Gray’s manuscript)
- 1103 Poem: *Hymn to Ignorance*. A fragment transcribed by Mason (GrT61)
- 1105 *Song*. Transcribed by Mason (GrT123)
- 1106 *Song (2)*. Transcribed by Mason (GrT128)
- 1106 Poem: *Inscription on a portrait (Tophet)*. Lines 1-2, 5-8, 3-4 transcribed by Mason (GrT136)
- 1107 Poem: *Stanzas to Mr Bentley*. Transcribed by Mason(GrT134)
- 1108 Poem: *Epitaph on Sr W J Williams* (GrT46)
- 1110 Notes: Transcript by Mason of part of Gray’s Journal for 1754 (now at the Huntington Library) (GrT290)
- 1110 Poem: Extract from *Mr Gray’s Pocket Book...* (Part of the *Ode on Vicissitude*). Transcribed by Mason(GrT96)
- 1110 Poem: Fragment starting “*Gratitude...*” (GrT165)
- 1111 Notes: Transcript by Mason of *The province of eloquence* from Gray’s Journal for 1755 (see L.C.II.155) (GrT292)
- 1111 Notes: Transcript by Mason of part of Gray’s Journal for 1760 (see L.C.II.156) (GrT294)
- 1111 Poem: (*Sketch of his own Character*, (starts “*To poor for a bribe...*”) transcribed from Gray’s pocket book for 1761 (GrT122)
- 1112 Notes: Extracts or notes from Gray’s pocket books of 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769 and 1770
- 1113 The volume is blank from here until page 1400 (the last page)

End of CB III (467pp)

## REEL TWO

L.C.II.21[Macpherson, James] *Fragments of Ancient Poetry* (Edinburgh, 1760). Gray's own copy (GrT341)

L.C.II.85A copy of Gray's Will;

engravings of Gray;

report on the Gray memorial;

letters concerning Gray and his manuscripts;

Gray's notes on "Marriages"; (GrT237)

copies of French poems in Gray's hand;

Poem – (*Tophet*): Excerpt transcribed by

William Cole (GrT137)

auction catalogue (Hodgson, 1916) including

a description of Gray's 1754 diary;

portraits;

copies of letters from Gray.

L.C.II.86 Deighton's account with the Master and Fellows of Pembroke Hall of the sale of Gray's works;

letter from Gray to the Reverend Brown;

Note by Gray on a bird called the

"Bohemian Chatterer"; (GrT211)

printed copy of an election squib written by Gray

entitled *The Candidate*;

Autograph poem – *In D(iem): 29am Maii*; (GrT73)

List of books bought for the College Library from

1774 to 1775 from the Library Accounts; letter from

Gray to George Birkett; Autograph poem – *In 5tam Novembris*; (GrT72)

Eight autograph Latin essays:

*Nullius addictus jurare in verba magistri;*

*Quisnam igitur liber? sapiens, sibi qui imperiosus*

*Quem neq pauperies neq mors, neq vincula terrent;*

*Dulce est desipere in loco;*

*Honos alit artes;*

*Materia est proba, probum adhibeas artificem;*

*Amantium irae, amoris integratio; Gray—Nil habet*

*infelix paupertas durius in se Quam quod ridiculos*

*homines facit; Possunt, quia posses videntur.* (GrT202)

Other notes:

*Pisces*; (GrT239)

(On Roman Rulers); (GrT252)

*Amphibia*; (GrT239)  
*Melpomene* (The Tragic Muse); (GrT238)  
Other letters, clippings and notes:  
(On Greek literature/philosophy); (GrT227)  
(On Latin authors); (GrT252)

L.C.II.90 Letter to Horace Walpole, [8 December 1734]  
No.5 including [*Lines Spoken by the Ghost of  
John Dennis at the Devil Tavern*]. (GrT80)

L.C.II.90 Letter to Horace Walpole, [August 1736], including  
No. 24 [*Lines on Beech Trees*]. (GrT81)

L.C.II.90 Letter to Horace Walpole, 20 October [1746],  
No. 42 including [*Ode on the Spring*]. (GrT100)

L.C.II.90 Letter to Horace Walpole, [8 February 1747], including  
No. 44 [*De Principiis Cogitandi. Liber Secundus*]. (GrT26)

L.C.II.90 Letter to Horace Walpole, 8 September [1751],  
No. 52 including *Hymn to Adversity* (the Ode). (GrT104)

L.C.II.90 Horace Walpole's *Portrait of Lord Granville* in  
Nos. 88a-b Gray's autograph with an explanation of his  
corrections. (GrT113)

L.C.II.90 Translation from *Statius Thebiad, IX.319-26*  
No. 106 Autograph draft of lines 1-13; (GrT141)  
Autograph fair copy of lines 1-13 and revision of  
lines 14-16. (GrT142)

L.C.II.90 Autograph fair copy of *Alcaica [Ad C: Favonium*  
No. 107 *Zephyrinum]* (GrT3)

L.C.II.90 Autograph fair copy of [*The Gaurus*],  
No.108 a fragment in the style of Virgil. (GrT58)

L.C.II.91 Gruner, Gottlieb Sigmund. *Histoire naturelle des  
glaciers de la Suisse*, translated by M de Kéralio  
(Paris, 1770). Gray's own annotated copy. (GrT322)

L.C.II.92 Bergeron, Pierre. *Voyages fait principalement en  
Asie dans les XII, XIII, XIV et XV siècles...*  
(2 volumes in 1, Le Haye, 1735). Gray's own

annotated copy.

(GrT307)

### REEL THREE

L.C.II.143 Ray, John. *Select Remains of the Learned John Ray*  
(London, 1760). Grays' own annotated copy. (GrT357)

L.C.II.155 *The Gentleman's and Tradesman's Pocket Assistant or  
Daily Remembrancer for the Year MDCCLV* (London,  
1755). Diary containing numerous entries and notes by  
Gray, including a note on his admission to Pembroke on 6 March 1756, a book  
list, a note on eloquence,  
observations on nature and other items. (GrT291)

L.C.II.156 *The New Daily Journal; or, Useful Memorandum  
and Account Book for the Year 1760* (London, 1760).  
Diary containing numerous entries and notes by Gray, including accounts, notes  
of callers and book purchases, observations on nature and notes on translations  
of works on exploration and travel. (GrT293)

L.C.II.188 Lister, Martin. *Historiae animalium angliae...*  
(London, 1678). Gray's own annotated copy. (GrT335)

L.C.II.189 (Pennant, Thomas). *British Zoology, Vol I*  
(London, 1768). Gray's own annotated copy. (GrT352)

### REEL FOUR

L.C.II.190-2 (Pennant, Thomas). *British Zoology, Vols II-IV*  
(London, 1768). Gray's own annotated copies. (GrT352)

L.C.II.239 Boyle, Roger. *Collection of the State Letters of  
Roger Boyle, the First Earl of Orrery* (London,  
1742). Gray's own annotated copy. (GrT309)

### REEL FIVE

L.C.II.240 Miller, Philip. *The Gardener's Dictionary,  
Volume I* (6<sup>th</sup> edition, London, 1752). Gray's  
own annotated copy. (GrT342)

### REEL SIX

L.C.II.247 Wallis, John. *The Natural History and Antiquities*

*of Northumberland...* (London, 1769). Gray's own annotated copy. (GrT369)

L.C.II.249 Ramusio, G Battista. *Delle navigationi e viaggi raccolto gia da...Ramusio* (3<sup>rd</sup> edition, 2 volumes in 1, Venice, 1559-1563). Gray's own annotated copy. (GrT356)

#### REEL SEVEN

L.C.II.260-6 Isle, Guillaume de l'. *Atlas Nouveau, Volumes I-VII* (Amsterdam, 1735). Gray's copies. (GrT326)

L.C.II.267-8 Seba, Albertus. *Locupletissimi rerum naturalium thesauri...*, *Volumes I-II* (Amsterdam, 1734-1765). Gray's own annotated copies. (GrT362)

#### REEL EIGHT

L.C.II.269-70 Seba, Albertus. *Locupletissimi rerum naturalium thesauri...*, *Volumes III-IV* (Amsterdam, 1734-1765). Gray's own annotated copies. (GrT362)

#### REEL NINE

L.C.II.272 Rovillius, G. *Historia generalis plantarum, Volume I* (Lugduni, 1587). Gray's own annotated copy. (GrT360)

#### REEL TEN

L.C.II.273 Rovillius, G. *Historia generalis plantarum, Volume II* (Lugduni, 1587). Gray's own annotated copy. (GrT360)

#### REEL ELEVEN

L.C.II.274 Gerard, J. *The Herball or Generall Historie of Plantes*, edited by Thomas Johnson (London, 1633). Gray's own annotated copy. (GrT320).

#### REEL TWELVE

10.7.7 Gesner, C. *Historiae animalium, Volume I* (Tiguri, 1551). Gray's own annotated copy. (GrT321)

## REEL THIRTEEN

- 10.7.8 Gesner, C. *Historiae animalium, Volume II*  
(Tiguri, 1554). Gray's own annotated copy. (GrT321)

## REEL FOURTEEN

- 10.7.9 Gesner, C. *Historiae animalium, Volume III*  
(Tiguri, 1558). Gray's own annotated copy.  
If Gray possessed a copy of the fourth and final  
volume of Gesner, it does not survive at Pembroke. (GrT321)